

Resettlement Due Diligence Report

July 2019

**VIE: Viet Nam Water Sector Investment
Program - Tranche 2
Extended South Thu Dau Mot Water Supply
(CW01)**

Prepared by the Binh Duong Water-Environment Joint Stock Company (BIWASE) for the Asian Development Bank (ADB).

CURRENCY EQUIVALENTS

(as of April 2019)

USD \$ 1 = VND 23,160

REMARKS

In this report, "\$" refers to US dollars.

This due diligence report is a document of the Borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Definition of Terms" section of this document.

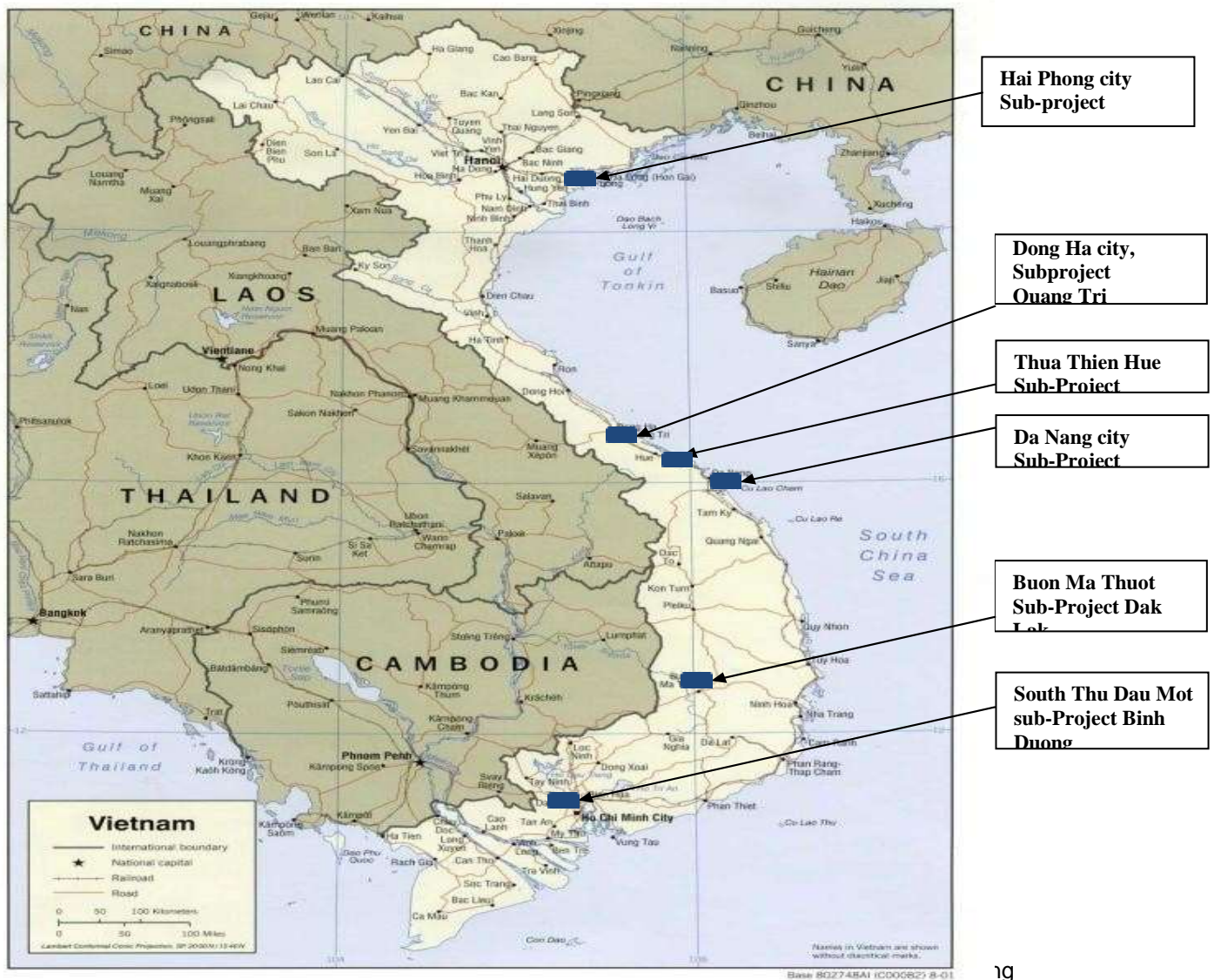
In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the ADB does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

1. PREFACE

The ADB Board of Directors approved a multitranche financing facility (MFF) in February 2011 for \$1,000 million from the Ordinary Capital Resources (OCR) for the first time in Viet Nam for the water sector. In the last two decades, the water sector in Viet Nam has achieved significant improvements in coverage for water supply to urban and rural areas throughout the country. To provide longer-term support for Viet Nam's continued success in water supply development, improve the level of service delivery, and to meet the increasing demands for water of the expanding population and economy of the country. The government of Viet Nam requested ADB assistance to develop a series of water supply projects.

South Thu Dau Mot subproject is part of the six water supply subprojects¹ that formed the second Periodic Funding Request (PFR-2) of the Multi-tranche Financing Facility (MFF) for Support of the Water Sector in Viet Nam. The location of subprojects is as shown on the map (Please refer Figure 1).

Figure 1: Location of Subprojects under PFR-2



The South Thu Dau Mot water supply subproject includes (1) the water treatment plant (45.000m³/day) and the raw water pipeline; (2) the transmission pipes and the distribution network. The transmission pipes and the distribution network has been divided into 04 packages BDCW 01, BDCW 03, BDCW 04 and BDCW 02, BIWASE was approved the loan by ADB for constructing those packages.

At present the project was completed with 03 packages ((BDCW 01, BDCW 03, BDCW 04) in March 2018. The work items are as follows: the package BDCW 03 was completed in 10/2016, the package BDCW 04 was completed in 3/2017, the package BDCW 01 was completed in 3/2018.

This due diligence report (DDR) is prepared for the package BDCW 01 whereas another separate due diligence report has also been prepared for the package BDCW 03, the package BDCW 04 and the raw water pipeline (*from the raw water pump station to Di An water treatment Plan*) in September 2017.

2. PACKAGE DESCRIPTION AND INFUENCE ON RESETTLEMENT

2.1. Work item of package BDCW 01:

The package BDCW 01 includes pipeline with the total length of 68,428m and 66 sets of fire hydrant which crosses over 09 wards in South Thu Dau Mot, including Bình Hòa, An Phú, Tân Bình, Bình Chuẩn, Dĩ An, Thuận Giao, Tân Đông Hiệp, Đông Hòa, Bình Thắng wards. The work items are summarized in the table below:

Table 1: Details of the work items

Stt	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
1	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.1: MY PHUOC - TAN VAN ROAD (FROM THU KHOA HUAN ROAD TO DI AN WTP)	DI pipe, DN800, PN10	576m	Sidewalks
		DI pipe, DN700, PN10	3,547m	
		DI pipe, DN500, PN10	42m	
		DI pipe, DN400, PN10	48m	
		DI pipe, DN200, PN10	6m	
		PE double-walled pipe, D250	68m	
		uPVC pipe, DN200 PN10	10m	
		uPVC pipe, DN150 PN10	4,030m	

Stt	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
		uPVC pipe, DN100 PN10	66m	
		DN100 fire hydrant	9 unit	
2	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.2: MY PHUOC - TAN VAN ROAD (FROM DI AN WTP TO TAN ĐÔNG HIEP B INDUSTRIAL PARK)	DI pipe, DN800 PN10	5,654m	Sidewalks
		DI pipe, DN800 PN10	42m	
		DI pipe, DN600 PN10	42m	
		DI pipe, DN400 PN10	84m	
		DI pipe, DN300 PN10	84m	
		PE pipe, D160 PN10	42m	
		PE PE double-walled pipe, D250	126m	
		uPVC pipe, DN300 PN10	4m	
		uPVC pipe, DN200 PN10	28m	
		uPVC pipe, DN150 PN10	7,608m	
		uPVC pipe, DN100 PN10	40m	
		DN100 fire hydrant	13 unit	
3	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.3: MY PHUOC - TAN VAN ROAD (FROM TAN ĐÔNG HIEP B INDUSTRIAL PARK TO 1A HIGHWAY)	HDPE pipe, D630, PN10	70m	Sidewalks
		DI pipe, DN600 PN10	3,371m	
		DI pipe, DN400 PN10	1,356m	
		DI pipe, DN400 PN10	156m	
		DI pipe, DN300 PN10	820m	
		DI pipe, DN200 PN10	126m	
		DI pipe, DN150 PN10	160m	
		PE double-walled pipe, D250	130m	

Stt	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
		uPVC pipe, DN200 - PN10	16m	
		uPVC pipe, DN150 - PN10	3,136m	
		uPVC pipe, DN100 - PN10	2,625m	
		DN100 fire hydrant	17 unit	
4	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.4: 13 HIGHWAY (FROM 22/12 ROAD TO NGUYEN TRAI ROAD)	DI pipe, DN400 - PN10	5,643m	Roadways
		DI pipe, DN300 - PN10	60m	
		DI pipe, DN200 - PN10	12m	
		uPVC pipe, DN150 - PN10	32m	
		uPVC pipe, DN100 - PN10	6m	
5	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.5: ROAD TO DI AN ADMINISTRATIVE CENTER (FROM MY PHUOC TAN VAN ROAD TO 1K HIGHWAY)	DI pipe, DN400 - PN10	1,216m	Roadways
		HDPE pipe, D160 - PN10	24m	
		uPVC pipe, DN150 - PN10	2,325m	
		uPVC pipe, DN100 - PN10	8m	
		DN100 fire hydrant	9 unit	Sidewalks
6	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.6: FROM BINH CHUAN ROAD TO DONG NAM ROAD	DI pipeEU, DN200 - PN10	14m	Roadways
		DI pipeEU, DN150 - PN10	6m	
		uPVC pipe, DN200 - PN10	2,221m	
		uPVC pipe, DN100 - PN10	4m	
		DN100 fire hydrant	9 unit	Sidewalks

Stt	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
7	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.7 : BUI THI XUAN ROAD (FROM ONG THAP UPRISE TO BINH THUNG CROSSROADS)	DI pipe, DN400 - PN10	1,400m	Sidewalks
		HDPE pipe, D160 - PN10	12m	
		uPVC pipe, DN150 - PN10	4m	
		DN100 fire hydrant	8 unit	
8	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.8 : NGUYEN THI MINH KHAI ROAD	DI pipe, DN300 - PN10	650m	Sidewalks
		uPVC pipe, DN150 - PN10	4m	
9	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.9 : LIEN HUYEN ROAD (FROM DI AN WTP TO ĐT743 ROAD)	DI pipe, DN300 PN10	3,492m	Sidewalks
		uPVC pipe, DN100 PN10	12m	
10	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.13 : MY PHUOC TAN VAN ROAD (FROM ĐT743 ROAD TO THU KHOA HUAN ROAD)	DI pipe, DN600, PN10	3,144m	Sidewalks
		DI pipe, DN400, PN10	4m	
		uPVC pipe, DN150, PN10	3,366m	
		uPVC pipe, DN100, PN10	21m	
		HDPE pipe, D160 PN10	38m	
11	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.14 : FROM LY THUONG KIET ROAD TO TRAN HUNG DAO ROAD	DI pipe, DN500, PN10	4,281m	Roadways
		DI pipe, DN200, PN10	12m	
		DI pipe, DN150, PN10	12m	
		DI pipe, DN100, PN10	12m	
		uPVC pipe, DN150, PN10	8m	
12	TREATED WATER	DI pipe, DN600, PN10	1,535m	Roadways

Stt	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
	TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.15 : PIPELINE 22/12 ROAD	DI pipe, DN500, PN10	1,695m	
		DI pipe, DN400, PN10	704m	
		uPVC pipe, DN150mm, PN10	4m	
13	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D>200 LINE No.16 : THUAN GIAO 16 ROAD	DI pipe, DN400 PN10	2,326m	Roadways
		uPVC pipe, DN150 PN10	8m	

2.2. Scope of Impacts of the package BDCW 01:

The treated water transmission pipeline's location was constructed on roadways and location of connecting pipes with households/enterprises was constructed on sidewalks.

In general, the construction of the package did not require land acquisition of the individual households or organizations, thus causing no resettlement impacts on the households and enterprises. The transmission pipeline system are installed in road side and sidewalks. Therefore, the installation of transmission pipeline system does not affect the land, structures, trees or crops of the people or organizations in areas where these pipelines run through.

The installation of pipeline has the temporary impacts on the business and traveling activities of the households/enterprises at the construction site.

To reduce these temporary impacts, PMU carried out ways as follows:

(1) In the pre-construction phase: PMU have organized meetings with Commune/Ward People's Committees (CPC) and local communities at 9 wards (*where these pipelines run through*).

Contents of the meetings included:

- (i) To share information about items and the scheduled activities of the project with the affected people.
- (ii) To get information on the needs and priorities of affected people, as well as receiving information on their feedbacks on scheduled policies and activities.
- (iii) To ensure that the affected people can be possible announced the decisions which can affect directly the their income and standard of living. The affected people have opportunities to join in the activities and to decide on the issues directly affecting them.
- (iv) To achieve the coordination and participation of the affected people and the community in activities necessary for planning and implementation of resettlement.
- (v) To ensure transparency in all activities related to compensation, resettlement and rehabilitation.

Opinions of the local authorities, communities and PMU are summarized in the Table 2 below (*the minutes of meetings are attached at appendix 1*):

Table 2: Summarizing the opinions and advise of the authority and the local people at the meeting before construction.

No.	Date	Time	Number of representative participants		Name of ward	Opinions and advise of the authority and the local people.	Opinions of PMU
			The authority	The local people			
1	20/6/2015	8AM	15	2	Binh Chuan Ward, Thuan An Townlet	<p>The people are happy to have clean water for using purpose</p> <p>The Ward much agree to the proposal of construction of water supply pipeline which give benefits to the people and local socio-economic conditions.</p> <p>The execution work should ensure safety for traffic and travel of people, need to put fences and traffic signs.</p> <p>To speed up the work, use successive construction methods and give the surface back after construction time.</p> <p>To make compensation for trees and structures along the road if there are impacts on trees and structures.</p> <p>To make announce the Ward before starting the construction.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - PMU receives the opinions from representatives of CPC and local communities. - PMU carries out environmental and social mitigation measures. - PMU needs to monitor closely the sources of environmental and social impacts during the construction phase.
2	8/6/2015	8AM:30	1	15	Binh Hoa Ward, Thuan An Townlet	<p>To agree on the idea of building the people clean water project</p> <p>The construction work should be quick and then return back land early after use.</p> <p>The project only install a pipeline, does not acquire land, if effects occur during construction work then compensation need to be made.</p> <p>The project has fence to allow for traffic and safety for vehicles and people on the road.</p> <p>To make announce the Ward before starting the construction.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Before construction PMU makes the notice for commencement date of package BDCW01 to the local authorities and communities. - PMU uses the

No.	Date	Time	Number of representative participants		Name of ward	Opinions and advise of the authority and the local people.	Opinions of PMU
			The authority	The local people			
3	03/6/2015	8AM	2	15	Dong Hoa Ward, Di An Townlet	<p>To agree and support the clean water supply project.</p> <p>To propose the owner to use a reasonable construction approach without causing traffic jam, keep convenience for the travel of people.</p> <p>Need signs and persons to guide the traffic, to ensure safety for people.</p> <p>Affected people of structures, trees and businesses (if any) will have compensation and support according to the government policy.</p>	<p>construction method of “successive construction” and “divided into areas” in the construction phase. Included:</p> <p>1. The time for the construction is chosen at night from 9:00 PM the previous day to 05:00 AM the next day;</p> <p>2. The length of each part from 20m to 30m pipes and to finish this work at night;</p> <p>3. The restoration of the road surface is implemented before</p>
4	9/6/2015	8AM	2	15	Tan Dong Hiep Ward, Di An Townlet	<p>The project creates benefit to the people, therefore local authority support it. If having problem the owner and contractor can contact the local authority for assistance.</p> <p>The people concern on travel issue, therefore to require the work to be done successively, tidy and providing of signal light at night, fence, traffic signs for safety of people.</p> <p>Regarding to compensation, the project do not take land for building water treatment station, mainly the pipeline laid on the sidewalks and roadways. The contractor will make compensation if there is any effect.</p>	

No.	Date	Time	Number of representative participants		Name of ward	Opinions and advise of the authority and the local people.	Opinions of PMU
			The authority	The local people			
5	2/6/2015	8AM	2	15	An Phu Ward, Thuan An Townlet	<p>The project idea is to provide benefit to the community so that the An Phu Ward authority and people are much appreciate.</p> <p>The owner and contractor should announce to the local ward and people for cooperation.</p> <p>During the work, needs successive manner, having fence, signs to minimize effect to the people.</p> <p>The project does not acquire land, therefore no relocation of people</p>	<p>5:00AM to facilitate the business and the traffic of local people.</p> <p>4. Time construction of each part is not more than 3 days.</p> <p>- If have any damage, BIWASE must make compensation for trees and structures along the road.</p> <p>BIWASE commits: If there are any unanticipated impacts that arise during construction, it will be addressed as per the Project Resettlement</p>
6	5/6/2015	8AM	2	15	Binh Thang Ward, Di An Townlet	<p>Local authority agrees on the benefits the project give to the people, the people much support the project. If affecting property and land of people, then people will get sufficiently compensation to ensure their benefits; If the construction work affect structures and trees, the contractor need to repair and compensate to the people.</p> <p>The contractor need to use successive method of construction to avoid the effect to people.</p> <p>To make announce the Ward before starting the construction.</p>	

No.	Date	Time	Number of representative participants		Name of ward	Opinions and advise of the authority and the local people.	Opinions of PMU
			The authority	The local people			
7	4/6/2015	8AM	2	15	Tan Binh Ward, Di An Townlet	<p>Very support to the supply water pipe for that the people can access to clean water. However, if the pipe passing my house to cause damage to fence, trees, then compensation is required.</p> <p>The instalation work of the pipe should be tidy and quickly to not affect the people movement.</p> <p>Deep land excavation work required to put fence and signs to avoid accident to people.</p> <p>Ward authority will assigned people to supervise the work for necessary response.</p>	Framework (RF).
8	6/6/2015	8AM	2	15	Di An Ward, Di An Townlet	<p>Agree to the project which give advantage to people.</p> <p>The contractor should do the work successively, to give back the road with in 2,3 days to the people business activities.</p> <p>Need to inform the people in advance of the construction work and have the site supervision person to resolve complaints of people.</p> <p>The project needs to pay compensation if there is any damage on structures, trees of the people.</p> <p>The project should inform the Ward 7 days in advance of the execution work so that the Ward can announce to head of neighborhood unit for assistance.</p>	

No.	Date	Time	Number of representative participants		Name of ward	Opinions and advise of the authority and the local people.	Opinions of PMU
			The authority	The local people			
9	17/6/2015	8AM	2	15	Thuan Giao Ward, Thuan An Townlet	<p>The local authority very support the water supply project for the people</p> <p>The project should announce to the ward and and people when carrying out the work.</p> <p>To make compensation for trees and structures if any affect land.</p> <p>The project is required to put up fence to allow for people and traffic safety.</p> <p>To speed up the construction work to minimize impact to the people who do business along the road.</p> <p>To inform the Ward in advance the execution work for cooperation.</p>	
Total			17	135	9 wards		

(2) In the construction phase:

- Before 5 days for construction, PMU posted the notice for commencement date of package BDCW01 to the local authorities and communities.
- PMU posted the updated EMP at 9 wards where pipeline of the package BDCW 01 runs through.
- PMU carried out the works which were committed at the meetings (*on the table 2*) in the pre-construction phase. Thus, those temporary impacts had been minimized, the construction does not affect the business and traveling activities of the local resident.

During construction phase, there were also no grievances from local authorities and communities.

(3) After the construction phase:

PMU interviewed households/enterprises along the roads where the pipeline system are installed; and made the confirmation with representatives People's Committee of the wards for the completed package that no impacts on the households/enterprises.

The representatives of People's Committees of 09 wards (*where these pipelines run through*) confirmed no impacts on the households/enterprises are summarized in the Table 3 below:

Table 3: List of the representatives of the wards confirmed no impacts on the households and enterprises

No	Nam of ward	Address	Approval Date	Representative	Position	Conclusion
1	Thuận Giao	Hòa Lân quarter, Thuận Giao ward, Thuận An	15/5/2018	Nguyễn Văn Hữu	Deputy President	No impacts on the households and businesses (Appendix 2: The confirmed letters of the 09 wards)
2	An Phú	DT 743 St., An Phú ward, Thuận An	23/5/2018	Võ Huỳnh Long	Deputy President	
3	Tân Bình	Tân Phú quarter, Tân Bình ward, Dĩ An	10/5/2018	Nguyễn Văn Yên	Deputy President	
4	Dĩ An	Nguyễn An Ninh St., Dĩ An ward, Dĩ An town	28/5/2018	Đặng Thị Tuyết	Deputy President	
5	Bình Hòa	DT 743C St., Bình Hòa ward, Thuận An	25/5/2017	Ngô Trọng Nghĩa	President	
6	Bình Chuẩn	Thủ Khoa Huân St., Bình Chuẩn ward, Thuận An	10/5/2018	Tôn Quang Vinh	President	
7	Tân Đông Hiệp	DT 743B St., Tân Đông Hiệp, Dĩ An	21/5/2018	Võ Thị Bạch Tuyết	Deputy President	
8	Bình Thắng	Bình Thắng, Dĩ An town	18/5/2018	Trần Văn Đào	President	
9	Đông Hòa	Đông An quater, Đông Hòa ward, Dĩ An	16/5/2018	Võ Trung Hiếu	Deputy President	

3. PUBLIC CONSULTATION

3.1. Public consultation:

The disclosure of project information, construction plan, measures to mitigate adverse impacts as well as community and local government consultations have been conducted (during the design, construction and completion phases) in two forms of direct and indirect consultation.

a. Direct consultation:

PMU and contractors have conducted two direct consultations with households/enterprises/agencies involved in the impact of the project.

- **The first consultation:**

Before implementing the project, in April 2011, PMU conducted face-to-face interview through a socio-economic survey for 848 households (3,356 people) in the project's area of the South Thu Dau Mot.

Table 4: List of the interviewed households in the project's area of the first consultation

Wards/Communes	Tân Bình ward	Tân Đông Hiệp ward	An Phú ward	Thái Hòa ward	Total
The interviewed households	90	528	149	81	848
The interviewed people	320	2,059	644	333	3,356

The objectives of these surveys included:

- To provide the households/businesses with information, schedule of the project.
- It is database for making the initial documents such as RP, EMP, GAP.
- To assess family size for data collection for water supply network design, analysis of water use potential.
- To assess the average income of the residents, living of the affected households by the project
- To analyze gender in the affected households by the project.

- **The second consultation:**

After the package BDCW 01 is completed, from May 1st, 2018 to May 30th, 2018, PMU conducted direct interviews with 342 households/enterprises (*including 07 enterprises and 335 households*) in 09 wards.

Households/enterprises selected for interviews are mainly located on the pavement, having business or trading along the two sides of the road through which the pipeline passing may affect them.

The contents of the interview for households/enterprises are as follows: have households/enterprises been disseminated information construction project? Does the construction affect the land, assets and business of the household / business? Should

measures be taken to minimize adverse impacts on households/enterprises during the construction?

The contractor and PMU went to each household/enterprise to exchange the above items, and then the household/enterprise leave their comments on the construction whether or not it affect their land, property and income, and write down any of their comments on the project.

Table 5: List of the interviewed households/enterprises in the project's area of the second consultation.

Wards/Communes	Bình Hòa	An Phú	Tân Bình	Bình Chuẩn	Dĩ An	Thuận Giao	Tân Đông Hiệp	Đông Hòa	Bình Thắng	Total
The interviewed households	20	30	30	32	30	37	60	60	36	335
The interviewed enterprises						7				7
The interviewed people	20	30	30	32	30	44	60	60	36	342

b. Indirect consultation

Apart from the two direct consultations for households/businesses in the pre-constructions phase, the construction phase, PMU and the Contractor continued to work directly with representative of the commune authority regarding project progress updates, working plans and co-ordination scheme with the commune authority for project implementation. This information in turn have been delivered to heads of hamlets and heads of resident groups for information, explanation and feedbacks to the local resident in a timely manner.

- Before 5 days for construction, PMU posted the notice for commencement date of package BDCW01 to the local authorities and communities on June 2nd 2017.
- In construction phase, PMU posted the updated EMP at 9 wards where pipeline of the package BDCW 01 runs through. The details on table below:

Table 6: The Details the disclosure the update EMP to wards of the package BDCW 01.

No.	Publicity Date	Name wards received EMP	Name and position of people received EMP
1	14/8/2017	People's Committee of Bình Hòa ward	- Mr. Nguyễn Văn Sơn Vice Chairman of ward
2	14/8/2017	People's Committee of An Phú ward	- Mr. Quản Văn Bình Chairman of ward
3	20/09/2017	People's Committee of Tân Bình ward	- Mr Nguyễn Hoàng Hải Official Staff
4	14/8/2017	People's Committee of Bình Chuẩn ward	- Ms. Lê Thị Thanh Tâm Vice Chairman of ward
5	20/09/2017	People's Committee of Dĩ An ward	Official room

No.	Publicity Date	Name wards received EMP	Name and position of people received EMP
6	20/09/2017	People's Committee of Thuận Giao ward	- Mr. Nguyễn Thanh Hội Chairman of ward
7	22/9/2017	People's Committee of Tân Đông Hiệp ward	- Mr. Trần Quốc Cường Official Staff
8	25/9/2017	People's Committee of Đông Hòa ward	- Ms. Nguyễn Thị Vân Bình Official Staff
9	29/9/2017	People's Committee of Bình Thắng ward	- Mr. Phạm Văn Đại Vice Chairman of ward

During implementation, heads of hamlets, heads of resident groups and the local authority were discuss to resolve any comments/recommendations raised by local residents/businesses. The local residents/businesses did not claim compensation for resettlement and any additional costs during construction phase.

3.2. Results:

- **For the first consultation:**

For the first interview: among 848 households who answered the questions, almost 100% agreed with the project. All households are desirous of using clean water.

The above surveys and data collection show that houses are mostly in the project area of the ownership, accounting for 97.3%, only 2.5% of households rented houses or business, in which the 2 remaining households living with relatives in the same house (*table 5*). Most of the surveyed households are owned houses, which create favorable conditions in connection registration with BIWASE's water supply system.

Table 7: House ownership status of the households

Ownerships	Frequency	Ratio (%)
Ownership	825	97.3
Rental	21	2.5
Staying in the same house with relatives	2	0.2
Others	0	0.0
Total	848	100

Most of those households are not used for business (accommodation only) which accounted for 85.8%. However, some households find that their homes can still generate income, such as: use for groceries, confectioneries, etc.) accounted for 4.2%, houses used for purposes of services such as: (repair, car washing) accounted for 0.8%, home and business use for dining (restaurants, pubs) accounted for 4.8%, coffee and beverages of 0.8% (*table 6*).

Table 8: Business status of the surveyed households

Business activities	Frequency	Ratio (%)
No business	728	85.8
Restaurant, pubs	41	4.8
Coffee and Beverages shops	7	0.8
Grocers, Confectioneries	36	4.2
Repair and washing services	7	0.8
Others	29	3.4
Total	848	100

Out of the 848 interviewed households, seven were poor, accounting for 0.8% (*heads of these families are female*)

PMU has based on the results of the above survey to prepare RP, GAP, EMP report and to supervise the contractors who comply with of the approved RP, the approved GAP and the approved EMP by ADB.

- **For the second consultation:**

For the second interview: Both local authority and local residents/businesses agreed with the works in a positive manner. This was illustrated by supports and co-ordination of the local authority for publicizing and giving advice to households on positive and negative influence that may result from the project. After the completion of construction, the PMU interviewed the local residents/businesses with information and questions for comments/recommendations on adverse effects that may cause on the construction phase, most of the local residents/businesses expressed their understanding and sympathy for the temporary impacts (*such as business, traffic, vibration, noisy... in a short-term*) of the construction phase.

Results are detailed as follows:

- **Regarding to the Enterprises:** All 07 Enterprises agreed with the project. None of the enterprises reported that the installation of pipes affected their land and property.

All enterprises are doing business at their addresses, have business license and make tax declaration.

There are no temporary impacts to the Enterprises in the construction phase.

- **Regarding to the households:** All 335 households agreed with implementation of the project. None of the households claimed that the project affected their land, property and business.

Out of 335 households, there are 65 households (19,4%) that are doing the small business at their addresses, all households have licenses of the household business and pay tax frequently.

Out of 65 the households that have business activities, there are 8 households (*account for 12%*) provided feedback that construction might affect the business activities of the household. These feedbacks are the temporary impacts on the business, the traffic jam and the travel. Therefore, these households give advice that announced before constructing; must be implemented quickly; cleared the site cleanly.

The PMU and the contractor have had the methods to minimize the temporary impacts, included: the time for the construction has been chosen at night from 9:00 PM the previous day to 05:00 AM the next day; the contractor has used the successive construction method to install from 20m to 30m pipes and to finish this work at night; the restoration of the road surface had been implemented before 5:00AM to facilitate the business and the traffic of local people. The temporary impacts on businesses and traveling were avoided through the timing and speed of construction activities.

During the construction phase, the construction supervision consultant (CSC) has carried out monitoring for the methods to minimize the temporary impacts to the households/agencies/enterprises and reporting on safeguards monitoring report with frequency semi-annual.

Thus, the majority of households/enterprises have shown that construction does not affect the land, assets and incomes of households/enterprises. Households/enterprises do not claim any additional costs. The pipeline construction is in public land and there is no resettlement impact.

4. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM (GRM)

For receipt and facilitation for resolution of resettlement-related concerns and complaints by affected households of the project, a resettlement grievance compensation mechanism has been established and maintained during the project in accordance with ADB's instructions. Law on Complaints No. 02/2011/QH13 dated November 11, 2011 and Government Decree No. 75/2012/ND-CP dated October 3, 2012 detailing a number of articles of the Law on Complaints; Circular No. 07/2013/TT-TTTP providing procedures for resolution of administrative complaint; and Prime Minister's Decision No. 1131/2008/QĐ-TTTP dated June 18, 2008 issuing forms of text used for review and resolution of complaints/denouncement has been observed to ensure that the procedures/regulations/contents of complaints and method of resolutions are appropriate with the State's law framework in Vietnam.

This mechanism has resolved concerns and complaints from affected households in an active and timely manner through an easy-to-understand and clear process that meets the requirements on gender equality and that is appropriate with local cultures and is easily

accessed by all the affected residents with no cost and penalty. This mechanism does not cause any obstructions to access to the national judiciary and administrative systems.

Due to no influence on local residents with respect to land, properties and income, a Resettlement Compensation Committee is not required. However, questions and complaints from the local residents (not only relating to resettlement, but also other issues of the project) have been resolved through the following administrative system:

(i) *Complaints (the first time) to Administrative Agencies – People’s Committees (PC) of Communes*

Within 10 days after receipt of a complaint, PC of Commune shall accept it for processing; written notice shall be sent to the complainant, authorities, organizations or individuals who have forwarded the complaint, and the same-level State Inspectors. In case of refusal, reasons shall be stated by the refuse. Complaint resolution for the first time shall not exceed 30 days after acceptance of the letters of complaint. For complicated cases, such time can be prolonged, but it shall not exceed 45 days after acceptance of such complaints.

(ii) *Complaints (the second time) to Administrative Agencies – PCs of Districts.*

In case of non-acceptance by a complainant (s) to the administrative decision on the first complaint resolution issued by the PC of Commune or unresolved complaints after the expiry date as specified, they can submit such complaints to district-level authorities.

(iii) *Complaints (the third time) with Administrative Agencies – PC of the City*

In case of non-acceptance by a complainant (or group of complainants) to the administrative decision on the second complaint resolution issued by PC of District or unresolved complaints after the expiry date as specified, they can submit their complaints to relevant authorities in the City PC.

For the second and third complaint resolutions, within 10 days of receipt of the complaint, the District PC or City PC shall accept it for processing; a written notice shall be sent to the complainant, authorities, organizations or individuals who have forwarded the complaint to the same-level State Inspectors. In case of refusal, reasons shall be stated by the refuse.

The second and third complaint resolutions shall not exceed 45 days after acceptance of the complaint. For complicated cases, such time can be prolonged, but it shall not exceed 60 days after acceptance of such complaints.

(iv) *Legal Proceedings against Administrative Cases at the Court*

In case of non-acceptance by a complainant (or group of complainants) to the administrative decision on the third complaint resolution issued by the City PC or unresolved complaints after the expiry date, they shall reserve the rights to legal proceedings against such administrative cases at the Court as specified in Law on Administrative Procedures. Complainant (or group of complainants)

shall reserve the rights to legal proceedings against administrative cases at the court in case of non-acceptance of the administrative decision on the first complaint resolution issued by the Commune PC or on the second complaint resolution by the District PC.

(v) *Complaints to ADB's Office*

If efforts have been made in accordance with the project's grievance compensation mechanism, but the complaints/disputes have not been resolved, or resolved unsatisfactorily, the affected person(s) shall reserve the rights to refer their issues directly to ADB's Operation Office – Southeast Asia Regional Department (SERD) or through ADB's Resident Office in Vietnam. If the effected person(s) are not satisfied with SERD's response, they can contact ADB's Office of the Special Project Facilitator (OSPF) as indicated in "the Information Guide to the Consultation Phases of the ADB's Accountability Mechanism (AM)".

Complaints processing by GoV shall be filed by the complaint resolution agency, with reference numbers on pages following the sequences of contents of the documents and maintained in accordance with legal regulations. In the event that an administrative complaint is brought to the Court, its documents shall be sent to the authorized Court for resolution as required. Forms to be used by the complaint resolution agencies for processing the complaints are provided in Circular No. 07/2013/TT-TTCTP.

The affected person will not have to bear any administration costs. Furthermore, complainant and those who submitted complaints to the court will have their legal representative without any costs.

In addition, should there be any requests for clarifications or complaints about construction implemented by the Contractor, one can contact representatives of the Contractor, the Engineer or the PMU directly via phone numbers provided on the project information boards at the worksite. Besides, for issues relating to water supply, the locals can contact BIWASE via their hot lines or send letters/e-mails to the address provided in water invoices or the company's website.

Up to date (*May 2018*), there has been no complaint/dispute relating to the package BDCW 01 from local residents.

5. CONCLUSION

The following are conclusions based on the results of the public consultations (*May 2018*):

- The construction of the package BDCW 01 does not affect resettlement of the Households/enterprises. The measure to mitigate the adverse effects of this construction

have been applied to avoid/minimize impacts on local residents in structures, trees, incomes and traffic.

- The GRM relating to the project has been publicized to the local authorities and residents.
- There is no complaint/dispute relating to the package BDCW 01 from local residents.

Appendix

Appendix 1: The community consultation minutes of 09 wards

Appendix 2: The Confirmation Letter of 09 wards in May 2018.

Appendix 3: The Public Consultation – May 2018.

Appendix 4: The Image in the construction phase

Appendix 1: The community consultation minutes of 09 wards

Translation

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence, Freedom, Happiness

MINUTES FOR PUBLIC CONSULTATION RESETTLEMENT PLAN AND CLEARANCE SITE

Project: Expanded South Thu Dau Mot Water Supply, capacity 45.000M3/DAY

Today at date month year.....

Owner: The PMU of the project and the consultant carry out the survey on socio- economic conditions and on affected properties of the households for making Resettlement plan for project.

Location of meeting public consultation: **A²** ward

1. Participants:

Owner representative:

Mr/Ms:	Position:
Mr/Ms:	Position:
Mr/Ms:	Position:

Local authority representative:

Mr/Ms:	Position:
Mr/Ms:	Position:
Mr/Ms:	Position:

And some affected household by the project:

Mr/Ms:	Address:
Mr/Ms:	Address:
Mr/Ms:	Address:
Mr/Ms:	Address:
Mr/Ms:	Address:
Mr/Ms:	Address:
Mr/Ms:	Address:
Mr/Ms:	Address:

² A: Bình Hòa, An Phú, Tân Bình, Bình Chuẩn, Dĩ An, Thuận Giao, Tân Đông Hiệp, Đông Hòa, Bình Thắng

2. Contents of the meeting:

Today, datemonthyear, the BIWASE cooperates with the **A** Ward People's Committee to make the meeting for propaganda and training for the community supervision team of ward regarding to gender, environmental management action plan, supervise the safety health for construction in packages BDCW01 and BDCW02 of project.

Specific content includes:

- To introduce project information.
- Legal framework policy for project implementation
- The Agency,Owner, Donor, investment fund and benefits of project.
- The goal of project, schedule for construction, location construction of package BDCW01 and BDCW02.
- To guide making the environmental management plan and supervising the construction pipeline at ward for ensuring safety and not jam traffic.
- Publicity of the resettlement plan.
- Publicity of the environmental management plan.
- Publicity of the items of gender action plan.

3. Comments of Participants:

.....

.....

.....

CONFIRMATION BY PEOPLE’S COMMITTEE OF THE WARD A	Owner representative
(Signed and stamped)	For Deputy Director of PMU
	(Signed and stamped)
	Mr. Duong Hoai Ly

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 8 giờ 00 phút, ngày 22 tháng 06 năm 2015

Chủ đầu tư: Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường Bình Chuẩn

1. Thành phần tham dự:

a/. Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: Minh Hoài Ly Chức vụ: Trưởng dự án

Ông/Bà: Bùi Minh Huy Chức vụ: Trưởng kỹ thuật

Ông/Bà: Chức vụ:

b/. Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: Lê Thị Thanh Tâm Chức vụ: Ph. CT UBND

Ông/Bà: Nguyễn Thị Phương Chức vụ: Trưởng ban K.S.C.A

Cùng một số hộ dân số trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án:

Ông Nguyễn Thanh Quốc K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Phạm Ngọc Tấn K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Lê Văn Thanh K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Phạm Thị Lan Anh K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Nguyễn Thị Phương Thảo K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Phạm Duy Văn K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Trần Văn Vĩnh K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Lê Văn Thanh K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Phạm Văn Hoàng K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Tổng Thanh Nhàn K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Lê Văn Hoàng K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Nguyễn Xuân Hải K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Lê Văn Cao K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Trần Văn Bình K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.
Ông Lê Văn Minh K.p. Bình Phước K. Bình Chuẩn T.A. B.D.

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8^h ngày 10/6/2015 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Bình Chuẩn tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Bình Chuẩn về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Người dân rất mong muốn có dự án nước sạch để sử dụng
- Địa phương đồng ý xây dựng đường ống nước sạch mang lại lợi ích cho người dân, khi xây cho địa phương, nhưng khi thi công xin cần đảm bảo an toàn cho giao thông và đời sống của người dân, phải có rào chắn, biển báo, đèn nháy tiếng còi, thi công đến đâu hoàn trả mặt bằng đến đó.
- Khi thi công ở đâu phải trồng cây chắn vật kiến trúc dọc đường đi và phải thông báo cho UBND phường trước khi thi công.

ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG


Nguyễn Thị Phương

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ



Dương Hoài Lý

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 8 giờ 30 phút, ngày 28 tháng 06 năm 2015

Chủ đầu tư: Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường Bình Hòa

1. Thành phần tham dự:

a/. Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: Đức Uy. Hoàng. Lý..... Chức vụ: P. Giám đốc.....

Ông/Bà: Đinh Minh Duy..... Chức vụ: C.S. Dự án.....

Ông/Bà:..... Chức vụ:.....

b/. Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: Nguyễn Văn Hoàng..... Chức vụ: P. CT UBND.....

Ông/Bà:..... Chức vụ:.....

Cùng một số hộ dân sống trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án:

Ông. Đào. Anh. Lương. L.N. Đông. An, kinh. Hoa, Thuận. An, B.D
Ông. Trần. Thái. Hòa. L.N. Đông. An, kinh. Hoa, Thuận. An, B.D
Ông. Nguyễn. Ngọc. Anh. Thuận, K.p. Đông. An, kinh. Hoa, Thuận. An, B.D
Ông. Lê. Long. Hòa, K.p. Đông. An, kinh. Hoa, Thuận. An, kinh. Đông
Ông. Trần. Văn. Hùng. K.p. Đông. An, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Ông. Huỳnh. Tấn. Thuận, K.p. Đông. An, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Ông. Huỳnh. Tấn. Thuận, K.p. Đông. An, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Ông. Nguyễn. Văn. Hùng. K.p. Đông. An, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Bà. Nguyễn. Thị. Tuyết, K.p. Bình. Hòa, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Bà. Nguyễn. Thị. Tuyết, K.p. Bình. Hòa, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Ông. Đào. Văn. Hùng, K.p. Đông. An, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Ông. Đào. Văn. Hùng, K.p. Đông. An, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Ông. Nguyễn. Văn. Hùng, K.p. Đông. An, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Bà. Nguyễn. Thị. Tuyết, K.p. Bình. Hòa, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông
Bà. Nguyễn. Thị. Tuyết, K.p. Bình. Hòa, P. Bình. Hòa, Thuận. An, kinh. Đông

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8^h ngày 08/6 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Bình Hòa tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Bình Hòa về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Chính quyền địa phương... ý chủ trương xây dựng dự án nước sạch cho người dân. Khi thi công cần đẩy nhanh tiến độ, xây dựng đến đâu hoàn trả bằng đất đi.
- Ông... có ảnh hưởng đến đất đai nhà của của người dân. Thấy dự án này... thi công... không có thu hồi đất... khi thi công ảnh hưởng đến dân (hàng rào, cây cối,...) thì đền bù cho người dân.
- Đề nghị... khi thi công cần có rào chắn... hàng rào thông, mở cửa... phải... là người dân tham gia... giao thông...
- Đề nghị thông báo cho UBND phường biết được... trước khi thi công

ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ



Nguyễn Văn Hoàng



Dương Hoài Ly

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 8 giờ 45 phút, ngày 02 tháng 6 năm 2015

Chủ đầu tư: Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường Đông Hòa

1. Thành phần tham dự:

a/ Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: Dương Hoài Lý..... Chức vụ: P. Giám đốc.....

Ông/Bà: Bùi Minh Duy..... Chức vụ: Cán bộ QLDDA.....

Ông/Bà:..... Chức vụ:.....

b/ Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: Võ Trung Hiếu..... Chức vụ: PCT UBND.....

Ông/Bà: Phạm Khắc Học..... Chức vụ: Trưởng ban QLDDA.....

Cùng một số hộ dân số trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án:

Bà Nguyễn Thị Ánh Loan An, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An
Bà Lê Thị Mỹ Liên, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Lâm Văn Phong, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Nguyễn Đức Kế, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Nguyễn Văn Duẩn, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Trần Văn Công, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Nguyễn Ngọc An, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Bà Nguyễn Thị Thu Loan, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Nguyễn Nhật Phú Long, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Trần Duy Huỳnh, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Bà Lê Thị Huệ, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Lê Anh Quên, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Bà Nguyễn Thị Thiệp, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Bà Võ Văn Huệ, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD
Ông Võ Văn Huệ, Võ Thị Sáu, phường Đông Hòa, Di An, BD

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8^h ngày 3/6/15 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Đông Hòa tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Đông Hòa về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Thống nhất ủng hộ dự án thi công đường ống cấp nước sạch.
- Đề nghị chủ đầu tư nên bố trí thi công hợp lý tránh kẹt xe, làm ảnh hưởng đến người dân đi lại, buôn bán.
- Cần có biển báo, người thi công phải mặc áo bảo hộ an toàn cho người dân.
- Các hộ dân thi công ảnh hưởng hư hỏng vật kiến trúc cây cối, cần hướng đến kinh doanh sẽ được bồi thường và hỗ trợ theo chính sách của nhà nước.

ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG



Phạm Khắc Học

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

PHÓ GIÁM ĐỐC



Dương Hoài Lý

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Chú đầu tư :Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

1. Thành phần tham dự:

Ông/Bà: Đường Hoài Lý Chức vụ: p. Giám đốc

Ông/Bà: Phụ. Minh. Duy..... Chức vụ: Chủ tịch BQLĐT.....

Ông/Bà: Chức vụ:

Ông/Bà: Nguyễn Hữu Tron Chức vụ: Trưởng ban CSCL

Ông/Bà: Thị Bạch Tuyết Chức vụ: P. CT UBND

Bà Phan Thị Huệ... KCM Tân Đông Hiệp B... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Đinh Ngọc Quang, Thôn Trại Mới... KP Chiêu Liêu... p.T.H.T... Di An, BD
Bà Dương Thị Giang, KCM Tân Đông Hiệp B... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Lê Văn Thành Đồn... Co./UB... KCM Phú Mỹ... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Trần Văn Hai... KCM Phú Mỹ... p.T.H.T... Di An, BD
Bà Chu Thị Hằng... KP Bình Tây... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Trần Kim Hùng... KP Bình Tây... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Nguyễn Thái Hòa... KP Bình Tây... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Nguyễn Văn Thắng... KP Bình Tây... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Nguyễn Văn Hiến... KP Chiêu Liêu... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Minh Quốc Phát... KP Ông An... p.T.H.T... Di An, BD
Bà Nguyễn Thị Hồng Tô... KP Chiêu Liêu... p.T.H.T... Di An, BD
Bà Trần Thị Thanh Lộ... KP Bình Tây... p.T.H.T... Di An, BD
Ông Bùi Thanh Sơn... KP Chiêu Liêu... p.T.H.T... Di An, BD
Bà Lê Thị Thu Hương... KP Tân Long... p.T.H.T... Di An, BD

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8h ngày 09/06 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Tân Đông Hiệp tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Tân Đông Hiệp về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Dự án mang lại ích cho người dân dân xã nhất quyết ủng hộ và nếu tạo ra chủ đầu tư và thi công là thể hiện cần lưu ý UBND phường đi trước hỗ trợ
- Người dân qua cầu đi lại rất khó khăn khi thi công cần làm việc chiều, gọn gàng, ban đêm phải có đèn báo hiệu rào chắn biển báo đảm bảo an toàn cho người dân
- Vì dân họ dù có khó khăn lấy đất làm đường xử lý nước chủ yếu là đường ống đi trên đường và hệ thống nhà vệ sinh

ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG

Trưởng ban



Nguyễn Hữu Trọng

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ



Trưởng ban
Dương Hoài Ly

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 9 giờ 15 phút, ngày 02 tháng 06 năm 2015

Chủ đầu tư: Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường An Phú

1. Thành phần tham dự:

a. Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: Đường Hoài Ly..... Chức vụ: P. Giám đốc.....

Ông/Bà: Phu Minh Duy..... Chức vụ: Cb. Dự án.....

Ông/Bà:..... Chức vụ:.....

b. Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: Đào Văn Bình..... Chức vụ: P. Chủ tịch.....

Ông/Bà: Trần Quốc Bình..... Chức vụ: Trưởng ban G.S.CĐ.....

Cùng một số hộ dân sống trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án:

Bà Trương Thị Ngọc.....689.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Ông Lê Quốc Phong.....Ấp 11.....phường An Phú.....Thôn An.....BĐ
Bà Vũ Ngọc Hoàng.....K.p. 1B.....phường An Phú.....Thôn An.....BĐ
Bà Thái Thị Ngọc.....K.p. 1B.....phường An Phú.....Thôn An.....BĐ
Bà Nguyễn Thị Hoàng.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Bà Nguyễn Thị Thanh.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Bà Nguyễn Thị Liên.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Ông Huỳnh Tôn Dũng.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Ông Huỳnh Quốc Thành.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Ông Thái Văn Hùng.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Ông Trần Văn Hùng.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Bà Đào Thị Ngọc.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Ông Lê Công Đăng.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ
Ông Huỳnh Xuân Thành.....K.p. 1B.....phường An Phú.....Thôn An.....BĐ
Bà Nguyễn Thị Văn.....K.p. 1B.....Ấp Phú.....Thôn An.....BĐ

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8^h ngày 02/06 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường An Phú tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường An Phú về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Chủ trương xây dựng dự án cấp nước là dự án mang lại lợi ích cho người dân, chính quyền địa phương xã nhân dân phường An Phú rất hoan nghênh.
- Đề nghị đơn vị chủ đầu tư và thi công thông báo trước khi thi công để địa phương và người dân phối hợp.
- Khi thi công cần thi công vào ban đêm để giảm thiểu tiếng ồn.
- Dự án này không gây ô nhiễm môi trường nên không có hệ dân cần phải di dời.

ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG



Trưởng ban CSĐTCD

Hồ Quốc Bình

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ



PHÓ GIÁM ĐỐC

Dương Hoài Lý

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 8 giờ 00 phút, ngày 05 tháng 06 năm 2015

Chú đầu tư :Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường Bình Thắng

1. Thành phần tham dự:

a/.Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: Đường Hoài Ly..... Chức vụ: 1. Giám đốc.....

Ông/Bà: Bà Nguyễn Thị Minh Nguyệt Chức vụ: Chủ tịch UBND xã

Ông/Bà:..... Chức vụ:.....

b/.Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: Phạm Văn Đại Chức vụ: PCT UBND

Ông/Bà: Nguyễn Chí Tâm..... Chúc vụ: PC MTTR.....

Cùng một số hộ dân số trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án;

Ông Dương Văn Ngọc, tướng, M. 14.2, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Trần Công Quyền, M. 14.2, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Bà Lê Hoàng Hoa, Nhũ Quỳ, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Nguyễn Quốc Hùng, L. 15, K. 1, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Nguyễn Minh Chính, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Nguyễn Hữu Quý, K. Trung Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Lê Văn Minh, K. Trung Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Lê Văn Công, K. Trung Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Bà Nguyễn Thị Hài, K. Trung Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Bà Nguyễn Hữu Lợi, K. Ngàn Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Bà Trần Thị Liên, K. Ngàn Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Lê Văn Lương, K. Ngàn Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Bà Bùi Thị Thuý, K. Trung Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Nguyễn Minh Sang, K. Trung Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.
Ông Võ Minh Luân, K. Trung Thang, p. Bình Thang, Di. An, B.D.

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8^h ngày 05/6 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Bình Thắng tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Bình Thắng về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Chính quyền địa phương nhất trí dự án mang lại lợi ích cho người dân, người dân sẵn sàng hỗ trợ thi công.
- Nếu có ảnh hưởng đến đất đai, nhà cửa của người dân thì bù đắp.
- Đất đai, tài sản bị ảnh hưởng sẽ được đền bù thỏa đáng đảm bảo quyền lợi cho người dân nếu thi công ảnh hưởng đến kinh tế, cây cối, đến vị trí thi công sẽ sửa chữa, đền bù cho họ để bị ảnh hưởng.
- Khi thi công nhà thôn phải thi công cẩn thận không ảnh hưởng đến người dân.



ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG

Thị chủ tịch UBND Phường
Nguyễn Chi Tâm



ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

PHÓ GIÁM ĐỐC
Đương Hoài Lý

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 8 giờ 00 phút, ngày 04 tháng 06 năm 2015
Chủ đầu tư: Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường Tân Bình

1. Thành phần tham dự:

a/ Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: ... Đông Hoài Ly ... Chức vụ: ... Ph. Giám đốc ...

Ông/Bà: ... Đinh Minh Duy ... Chức vụ: ... Ph. NV. AN ...

Ông/Bà: Chức vụ:

b/ Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: ... Ông Nguyễn Văn Phi Long ... Chức vụ: ... Chủ tịch UBND ...

Ông/Bà: ... Ông Trần Trung Hậu ... Chức vụ: ... Trưởng Đ. B. SCA ...

Cùng một số hộ dân số trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án:

Ông: Đinh Văn Thanh ... K.p. Tân Phú ... Tôn Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Nguyễn Thị Văn ... K.p. Tân Thành ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.T. ...
Ông: Trần Văn Hoàng ... K.p. Tân Thành ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Vũ Thị Thanh ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Lê Ngọc Lan ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Trần Thị Linh ... K.p. Tân Thành ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.T. ...
Bà: Phạm Thị Thuý ... K.p. Tân Thành ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Nguyễn Thị Thanh ... K.p. Tân Thành ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Ông: Thị Văn Bình ... K.p. Tân Thành ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Lê Văn Đức ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Nguyễn Văn Thu ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Phạm Văn Mạnh ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Bà: Ngô Thị Long ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Ông: Ph. Văn Dũng ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.D. ...
Ông: Trần Văn Bình ... K.p. Tân Phú ... T. Tân Bình ... Đ. B. B.T. ...

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8^h ngày 04/06 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Tân Bình tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Tân Bình về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Đất... nước... luôn... đường... ống... cấp nước... để người dân có nước sạch sử dụng... tuy... trước... luôn... đường... ống... qua nhà... tôi... luôn... thu... hàng... sao... đây... phải... luôn... thường... ..
- Thi công... lập... đất... đường... ống... nước... sạch... nhà... luôn... gọn... gàng... thanh... sạch... không... luôn... sạch... hướng... đến... thi... lại... nhà... người... dân... ..
- Đào... đường... ống... sửa... phải... có... hàng... rào... kín... bảo... đảm... an... toàn... người... dân... ..

UBND phường sẽ cử người giám sát thi công để có hướng xử lý phát hiện

ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

PHÓ GIÁM ĐỐC





Trần Trương

Dương Hoài Lý

Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 8 giờ 10 phút, ngày 06 tháng 06 năm 2015

Chủ đầu tư :Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường Dĩ An

1. Thành phần tham dự:

a/.Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: Quang Hoa Ly Chức vụ: P. Giám đốc

Ông/Bà: Đỗ Minh Dũng Chức vụ: Nhân viên

Ông/Bà: Chức vụ:

b/.Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: Đặng Thị Tuyết Chức vụ: P. CT UBND

Ông/Bà: Hu⁹ Tôn¹ Lộc Chức vụ: Trưởng ban G. S. L. A.

Cùng một số hộ dân sống trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án:

[illegible]

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc 8h ngày 06/06/2017 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Dĩ An tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Dĩ An về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Thống nhất với dự án mang lại lợi ích cho người dân.
- Khi thi công cần làm biển cảnh báo, hạn chế? mặt bằng trong vùng? ngày đi người dân buôn bán? khi thi công phải thông báo trước cho người dân, cử nhân bị giám sát tại hiện trường kịp thời giải quyết những khiếu nại của người dân dự án làm lui lại rất kiến trúc cây cối của người dân phải dời đi
- Khi thi công phải báo trước cho UBND phường trước 7 ngày để UBND thông báo cho các đường khu phố báo tri.

ĐD BAN GIÁM SÁT CỘNG ĐỒNG


Hồ Tảo Lỗi

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ
PHÓ GIÁM ĐỐC


Dương Hoài Lý

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ – GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT CÔNG SUẤT 45000 M³/NGÀY.ĐÊM

Hôm nay, lúc 8 giờ 00 phút, ngày 12 tháng 06 năm 2015
Chủ đầu tư: Ban quản lý dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một cùng đơn vị tư vấn khảo sát kinh tế - xã hội và tài sản bị ảnh hưởng phục vụ việc lập kế hoạch tái định cư – giải phóng mặt bằng cho dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một công suất 45.000 m³/ngày.đêm

Địa điểm họp tham vấn cộng đồng tại phường Thuận Giao

1. Thành phần tham dự:

a/ Đại diện chủ đầu tư: gồm có

Ông/Bà: Nguyễn Hoài Lý..... Chức vụ: L. Giám đốc.....
Ông/Bà: Bùi Minh Dũng..... Chức vụ: CB dự án.....
Ông/Bà:..... Chức vụ:.....

b/ Đại diện chính quyền địa phương: gồm có

Ông/Bà: Nguyễn Văn Thầu..... Chức vụ: L. UBND.....
Ông/Bà: Trần Quốc Long..... Chức vụ: Trưởng ban L.S.C.A.....

Cùng một số hộ dân sống trong khu vực chịu ảnh hưởng của dự án:

Ông Nguyễn Văn Mỹ..... khu phố Hòa Lân 2..... Thuận Giao, TA, B.D.
Ông Nguyễn Văn Hòa..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, TA, B.D.
Bà Lê Thị Nguyến..... ấp Bình Thuận 2..... Thuận Giao, TA, B.D.
Bà Phan Thị Hòa..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, TA, B.D.
Ông Lý Xuân Quang..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, TA, B.D.
Ông Đỗ Văn Hùng..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, TA, B.D.
Bà Lê Thị Tuyết Mai..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, TA, B.D.
Ông Lê Văn Phú..... khu phố Bình Giao Thuận Giao, TA, B.D.
Bà Võ Thị Huệ..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, Thuận An, B.D.
Ông Phan Văn Dương..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, Thuận An, B.D.
Bà Đỗ Thị Tuyết Trâm..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, Thuận An, B.D.
Bà Huỳnh Thị Kiều Liên..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, Thuận An, B.D.
Ông Nguyễn Văn Ba..... ấp Hòa Lân 1..... Thuận Giao, Thuận Giao, B.D.
Ông Lê Hoàng Khánh..... Thuận Giao, Thuận An, Bình Dương.

2. Nội dung cuộc họp:

Hôm nay vào lúc ^{14h} ngày 17/06 Công ty CP Nước – Môi trường Bình Dương kết hợp UBND phường Thuận Giao tổ chức cuộc họp nhằm tuyên truyền đồng thời tập huấn cho Ban giám sát cộng đồng phường Thuận Giao về kế hoạch hành động giới, quản lý môi trường, giám sát an toàn trong thi công của gói BD-CW01, BD-CW02 thuộc dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một, công suất 45.000m³/ng.đêm.

Nội dung cụ thể gồm:

- Giới thiệu tổng quan dự án Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng
- Những căn cứ pháp lý tiến hành dự án
- Cơ quan chủ quản, chủ đầu tư, nhà tài trợ, tổng mức đầu tư dự án, Những lợi ích của dự án
- Mục tiêu của dự án, kế hoạch thi công của dự án, vị trí thi công của dự án (gói BD-CW01, BD-CW02).
- Hướng dẫn lập kế hoạch quản lý môi trường và giám sát việc thi công tuyến ống cấp nước trên địa bàn phường đảm bảo an toàn, lưu thông thông suốt.
- Công khai kế hoạch quản lý môi trường.
- Công khai Kế hoạch tái định cư.
- Công khai các chỉ tiêu về hành động giới.

3. Ý kiến các bên tham gia họp:

- Chính quyền địa phương rất ủng hộ thi công xây dựng đường ống cấp nước sạch cho người dân.
- Các thôn bản cho người dân khi thi công đường ống cấp nước.
- Nếu có ảnh hưởng đến đất đai nhà cửa phải đền bù người dân.
- Khi xây dựng phải có rào chắn đảm bảo an toàn giao thông.
- Thi công ở nơi vắng hẻo lánh cần hướng dẫn người dân trên biển & hệ thống.
- Khi thi công thôn bản trước cho UBND phường cũng phải họp.

ĐD BAN GIÁM SÁT CÔNG ĐỒNG

TRUCKS - 6.00

Phan Đức Long

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

Dương Hoài Ly

CỘNG HÒA XÃ HỘI NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÔNG BÁO KHỞI CÔNG

Kính gửi: Sở Giao thông Vận tải Bình Dương
Ủy Ban nhân dân thị Xã Dĩ An
Ủy Ban nhân dân thị Xã Thuận An

1. Chủ đầu tư:

- Tên chủ đầu tư: Công ty TNHH 1 thành viên Cấp thoát nước - Môi trường Bình Dương
- Địa chỉ liên hệ: số 11, Ngõ văn Trị, Phường Phú Lợi, Thị xã Thủ Dầu Một, Bình Dương.
- Số điện thoại: 0650 3840055 Fax: 650 3 827 738

2. Công trình:

- Tên công trình: Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng công suất 45.000m³/ngày
- Hạng mục: gói thầu BDCW 01: Tuyến ống chính chuyển tải nước sạch DN100mm-DN800mm
- Địa điểm xây dựng: Thị xã Dĩ An - Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương

3. Ngày khởi công: Ngày 06 tháng 06 năm 2017.

4. Ngày hoàn thành (Dự Kiến): 10 Tháng.

Chủ đầu tư xin báo đến quý cơ quan để biết theo dõi và hỗ trợ, tạo điều kiện thuận lợi cho đơn vị thi công thực hiện đạt chất lượng và hoàn thành đúng thời hạn.



Ngày 02... tháng 06... năm 2017
CHỦ ĐẦU TƯ

Nguyễn Thị Thu Vân
Phó Tổng Giám Đốc

Appendix 2: The Confirmation Letter of 09 wards in May 2018

Translation:

BINH DUONG WATER AND ENVIRONMENT JSC
South Thu Dau Mot Supply Water project's PMU

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Số:/.....

Dĩ An, May....., 2018

V/v: The confirmation of households/enterprises for package BD-CW01 during the direct consultation process.

To: People's Committee of the ward A³

- Based on the contract No. BD-CW01 dated 27/5/2017 between BIWASE and No. 5 Construction JSC about the construction for the package BD-CW01.
- Based on the comments of direct consultation with the interviewed households/ enterprises in the ward.

The South Thu Dau Mot project which is the treated water distribution network with 4 packages (BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04) and the raw water pipeline. The project is constructed from the funded ADB Loan No. 2961-VIE dated March 25, 2013 with the aim for expanding the supply water and the supply water network from 57% to 90% for the households, the businesses in the South Thu Dau Mot town in Binh Duong province.

At present the package BD-CW01 were completed with 100%.

After completing of the construction, BIWASE conducted direct interviews at each household/enterprise in 09 wards that the package passed (*about 342 households/enterprises at 9 wards, including ward A has about B⁴ households/enterprises*). Households/enterprises selected for interviews are mainly located in the pavement, having business or trading along the two sides of the road through which the pipeline passing may affect them. Results of the direct consultation show that all households/enterprises agreed with the construction of the project. The construction of the project did not affect the land, structures and income of households/enterprises. Households/agencies/enterprises do not claim any additional costs. All households/enterprises agreed with the construction of project to residents use clean water.

We would like your confirmation that the results of the public consultations are accurate and the constructed pipelines were agreed by the local authorities and residents. The pipeline construction is in public land and there is no resettlement

.We enclose with the results of the public consultation from the interviewed households/enterprises in the area for your comparison.

C/c:

- As above
- File.

For Director
(Signed and stamped)
VÕ VĂN LONG

CONFIRMATION BY PEOPLE'S COMMITTEE OF THE WARD A
(Signed and stamped)

³ A is name 9 wards: Bình Hòa, An Phú, Tân Bình, Bình Chuẩn, Dĩ An, Thuận Giao, Tân Đông Hiệp, Đồng Hòa and Bình Thắng ward.

⁴ Bình Hòa ward has 20, An Phú ward has 30, Tân Bình ward has 30, Bình Chuẩn ward has 32, Dĩ An ward has 30, Thuận Giao ward has 44, Tân Đông Hiệp ward has 60, Đồng Hòa ward has 60 and Bình Thắng ward has 36.

Thuận An, ngày 25 tháng 05 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG BÌNH HÒA

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Bình Hòa có 20 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Bình Hòa xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ

phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/đoanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu



GIÁM ĐỐC

Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG BÌNH HÒA



CHỦ TỊCH

Ngô Trọng Nghĩa

Thuận An, ngày 15 tháng 5 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG THUẬN GIAO

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Thuận Giao có 41 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Thuận Giao xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ



phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tài định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/đoanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu



GIÁM ĐỐC

Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG THUẬN GIAO



Nguyễn Văn Hùng



Thuận An, ngày 15 tháng 5 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG AN PHÚ

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường An Phú có 30 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường An Phú xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía

chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/đoanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

GIÁM ĐỐC



Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG AN PHÚ



PHÓ CHỦ TỊCH

Võ Hoàng Long

Đĩ An, ngày 10 tháng 05 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG TÂN BÌNH

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Tân Bình có 38 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Tân Bình xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ



phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/đoanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

GIÁM ĐỐC



Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG TÂN BÌNH



PHÓ CHỦ TỊCH

Nguyễn Văn Tâm



Đĩ An, ngày 28 tháng 05 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG DĨ AN

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Dĩ An có 29 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Dĩ An xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía



chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng,

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu



GIÁM ĐỐC

Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG DĨ AN



KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Đường Thị Tuyết



Đĩ An, ngày 21 tháng 5 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG TÂN ĐỒNG HIỆP

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Tân Đồng Hiệp có 66 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Tân Đồng Hiệp xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích



cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu



GIÁM ĐỐC

KT. CHỦ TỊCH

Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG LÂN ĐÔNG HIỆP



Võ Thị Bạch Tuyết



Đĩ An, ngày 16 tháng 05 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG ĐÔNG HÒA

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Đông Hòa có 60 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Đông Hòa xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ



phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan lâm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu



GIÁM ĐỐC

Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG ĐÔNG HÒA

TM.UBND PHƯỜNG ĐÔNG HÒA

KT.CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Võ Trung Kiên



Dĩ An, ngày 18 tháng 5 năm 2018

*V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.*

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG BÌNH THẮNG

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Bình Thắng có 36 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Bình Thắng xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

GIÁM ĐỐC



Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG BÌNH THẮNG

Bình Thắng, ngày 18 tháng 5 năm 2018



Trần Văn Đào

Thuận An, ngày 10 tháng 5 năm 2018

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW01 trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG BÌNH CHUẨN

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW01 ngày 27/05/2017 giữa Ban quản lý dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một (Công ty CP Nước – Môi Trường Bình Dương) và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW01: Xây dựng và cung cấp tuyến ống truyền tải nước sạch (D100 đến D800).
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW01, với khối lượng hoàn thành 100%.

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường mà gói BD-CW01 đi qua (tổng cộng 342 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Bình Chuẩn có 52 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp có nước sạch sử dụng.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Bình Chuẩn xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ

phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/đoanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu



GIÁM ĐỐC

Võ Văn Long

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG BÌNH CHUẨN



CHỦ TỊCH

Tôn Quang Vinh



Appendix 3: The Public Consultation – May 2018

Translation

BINH DUONG WATER AND ENVIRONMENT JSC

PROJECT: Expanded South Thu Dau Mot Water Supply, capacity 45.000M3/day

PACKAGE: BD-CW01

FORM THE PUBLIC CONSULTATION TO THE ENTERPRISE

Dear Sirs / Madams,

The South Thu Dau Mot project which is the treated water distribution network with 4 packages (BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04) and the raw water pipeline. The project is constructed from the funded ADB Loan No. 2961-VIE dated March 25, 2013 with the aim of reducing water loss, expanding for the supply water network and increasing the quality of supply water services to the households/ in the South Thu Dau Mot town in Binh Duong province.

We have completed the installation of pipelines and water meters under package BD-CW01.

We would like to send for you a household consultation questionnaire to collect your information and comments during the construction of the project.

1. Full name of the Enterprise:

2. Full name of Representative: **Male/Female:**

Business owner ☐ Yes

☐ No

3. Address:

4. Does the Enterprise have information about the installation of supply water and the use of supply water?

☐ 1.Yes

☐ 2.No

5. Does the Enterprise have business at your house?

☐ 1.Yes (Please continue answer questions 5.1,5.2,5.3) ☐ 2.No (please answer question 6)

5.1. Does Enterprise have the business permit?

☐ 1.Yes

☐ 2.No

5.2. Does Enterprise pay sales tax for 2016 and 2017?

☐ 1.Yes

☐ 2.No

5.3. How does the constructed project on the sidewalls and pavements affect the business of Enterprise?

6. Your comments about the constructed project: (please specify and write down on the back side of the form if the form gets full):

Date: May 2018

Representative of Enterprise

Signed and stamped

CÔNG TY CP NƯỚC VÀ MÔI TRƯỜNG BÌNH DƯƠNG
DỰ ÁN : CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT MỞ RỘNG,
CÔNG SUẤT 45.000M3/NGÀY ĐÊM
GÓI THẦU SỐ : BD -CW01

PHIẾU THAM VẤN Ý KIẾN CƠ QUAN/DOANH NGHIỆP

Kính thưa Ông /Bà

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 4 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích làm giảm thất thoát nước sạch, mở rộng phạm vi phục vụ cấp nước sạch và tăng chất lượng dịch vụ cấp nước tới các hộ gia đình và cơ quan/ doanh nghiệp tại khu vực Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Chúng tôi đã hoàn tất việc thi công lắp đặt đường ống nước và đồng hồ nước thuộc gói BD-CW01.

Chúng tôi gửi đến quý cơ quan/doanh nghiệp phiếu tham vấn ý kiến để thu thập những thông tin và ý kiến đóng góp của ông bà trong quá trình thi công triển khai dự án.

1. Tên đơn vị: CTY TNHH SAO VIỆT BÌNH DƯƠNG
2. Người đại diện: Lê Thị Mai Nam/nữ: ☒ Nam/nữ ☐ Không
- Là chủ hộ: Có ☐ Không ☒
3. Địa chỉ đơn vị: KP. Hòa Lân, Thôn Hòa Lạc, Thuận An, B.D.
4. Cơ quan/doanh nghiệp có thông tin về việc lắp đặt cấp nước sạch và tuyên truyền sử dụng nước sạch không?
1. Có ☒ 2. Không ☐
5. Cơ quan/doanh nghiệp có kinh doanh, buôn bán gì tại vị trí trụ sở hay không?
1. Có ☒ (xin trả lời tiếp câu 5.1, 5.2, 5.3) 2. Không ☐ (xin trả lời tiếp câu 6)
- 5.1 Doanh nghiệp có đăng ký kinh doanh không?
1. Có ☒ 2. Không ☐
- 5.2 Doanh nghiệp có đóng thuế trong năm 2016, 2017 cho việc kinh doanh, buôn bán không?
1. Có ☒ 2. Không ☐
- 5.3 Việc dự án triển khai lắp đặt đường ống nước sạch và đồng hồ đo nước trên đoạn đường và vỉa hè có ảnh hưởng đến việc kinh doanh của ông/bà không? không ảnh hưởng
6. Ý kiến và đề xuất của Ông/ Bà về thực hiện dự án (ghi rõ, xin ghi sang mặt sau nếu không đủ ghi):



Ngày 07 tháng 05 năm 2017
Đại diện doanh nghiệp
(ký và ghi rõ họ tên)

Lê Thị Mai

Translation:

BINH DUONG WATER AND ENVIRONMENT JSC

PROJECT: Expanded South Thu Dau Mot Water Supply, capacity 45.000M3/day

PACKAGE: BD-CW01

FORM THE PUBLIC CONSULTATION TO THE HOUSEHOLDS

Dear Sirs / Madams,

The South Thu Dau Mot project which is the treated water distribution network with 4 packages (BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04) and the raw water pipeline. The project is constructed from the funded ADB Loan No. 2961-VIE dated March 25, 2013 with the aim of reducing water loss, expanding for the supply water network and increasing the quality of supply water services to the households in the South Thu Dau Mot town in Binh Duong province.

We have completed the installation of water pipeline and water meters under the package BD-CW01.

We would like to send for you a household consultation questionnaire to collect your information and comments during the construction of the project.

1. Full name of the household: **Male/Female:**

Head of a household ☐ Yes ☐ No Poor household: ☐ Yes ☐ No

2. Address:

3. Does the household have information about the installation of supply water and the use of supply water?

☐ 1. Yes ☐ 2.No

4. Does the household have business at your house?

☐ 1.Yes (Please continue answer questions 4.1, 4.2, 4.3) ☐ 2.No

4.1. Does household have the business license?

☐ 1.Yes ☐ 2.No

4.2. Do you pay sales tax for 2016 and 2017?

☐ 1.Yes ☐ 2.No

4.3. How does the construction project on the sidewalls and pavements affect to business of your family?

5. Your comments about the construction of the project: (please specify and write down on the back side of the card if the front gets full):

.....
.....

Date: May 2018

Representative of household

Signed

CÔNG TY CP NƯỚC VÀ MÔI TRƯỜNG BÌNH DƯƠNG
DỰ ÁN : CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT MỞ RỘNG,
CÔNG SUẤT 45.000M3/NGÀY ĐÊM
GÓI THẦU SỐ : BD -CW01

PHIẾU THAM VẤN Ý KIẾN HỘ GIA ĐÌNH

Kính thưa Ông /Bà

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 4 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích làm giảm thất thoát nước sạch, mở rộng phạm vi phục vụ cấp nước sạch và tăng chất lượng dịch vụ cấp nước tới các hộ gia đình và cơ quan/ doanh nghiệp tại khu vực Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Chúng tôi đã hoàn tất việc thi công lắp đặt đường ống nước và đồng hồ nước thuộc gói BD-CW01.

Chúng tôi gửi đến ông/ bà phiếu tham vấn ý kiến hộ gia đình để thu thập những thông tin và ý kiến đóng góp của ông bà trong quá trình thi công triển khai dự án.

1. Tên chủ hộ Nguyễn Minh Châu Nam/nữ Nam
Chủ hộ: ☒ Có ☐ Không Thuộc hộ nghèo: ☐ Có ☒ Không
2. Địa chỉ nhà: 153/9 Hòa Lân A Ấp 22/11 Thuận Giao
3. Hộ gia đình có thông tin về việc lắp đặt cấp nước sạch và tuyên truyền sử dụng nước sạch không?
1. ☒ Có 2. ☐ Không
4. Hộ gia đình có kinh doanh, buôn bán gì tại vị trí nhà của hộ gia đình hay không?
4.1 Hộ gia đình có đăng ký kinh doanh không?
1. ☐ Có (xin trả lời tiếp câu 4.1, 4.2, 4.3) 2. ☒ Không (xin trả lời tiếp câu)
4.2 Ông/bà có đóng thuế trong năm 2016, 2017 cho việc kinh doanh, buôn bán không?
1. ☐ Có 2. ☒ Không
- 4.3 Việc dự án triển khai lắp đặt đường ống nước sạch và đồng hồ đo nước trên đoạn đường và vỉa hè có ảnh hưởng đến việc kinh doanh gia đình ông/bà không? không
5. Ý kiến và đề xuất của Ông/ Bà về thực hiện dự án (ghi rõ, xin ghi sang mặt sau nếu không đủ ghi): không có ý kiến đóng góp

Ngày 9 tháng 5 năm 2017

Đại diện hộ gia đình
(ký và ghi rõ họ tên)

Nguyễn Minh Châu
Nguyễn Minh Châu

Appendix 4: The images in the construction phase



Job description / Mô tả công việc: Installation barrier system ,warning signs/ Lắp đặt hàng rào , biển báo
Time construction: at night/ Thời gian thi công: ban đêm



Job description: Installation barrier system ,warning signs/ Lắp đặt hàng rào , biển báo
Time construction:a day/ Thời gian thi công: ban ngày



Job description / Mô tả công việc: installation of pipe / lắp đặt ống.
Time construction: at night/ Thời gian thi công: ban đêm



Job description / Mô tả công việc: Sand filling for pipes-manholes /Đắp cát ống
Time construction: at night/ Thời gian thi công: ban đêm



Job description / Mô tả công việc: Sand filling for pipes-manhole / Đắp cát ống
Time construction: at night/ Thời gian thi công: ban đêm



Job description / Mô tả công việc: Ballas aggregate 0x4 / Làm mặt đường đá 0x4
Time construction: at night/ Thời gian thi công: ban đêm



Job description / Mô tả công việc: Cleaning road surface DN500 / Vệ sinh mặt đường
Time construction: at night/ Thời gian thi công: ban đêm



Job description / Mô tả công việc: Cleaning road surface DN500 / Vệ sinh mặt đường
Time construction: at night/ Thời gian thi công: ban đêm